

MARQUANT®

002207



SE DAB-RADIO

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO DAB-RADIO

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL RADIO DAB

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN DAB RADIO

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8,
1471 LØRENSKOG

2018-08-07
© Jula AB





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intyggar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

MARQUANT[®]

**ALARM CLOCK / VÄCKARKLOCKA
VEKKERKLOKKE / BUDZIK**

WITH DAB+/FM RADIO

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

002-207

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Radio Equipment Directive 2014/53/EU
EN 60065:2014, EN 62479:2010, EN 55032:2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
Final Draft EN303345**

**ERP Implementing Measure Regulation (EC) No 278/2009
EN 50563:2011+A1**

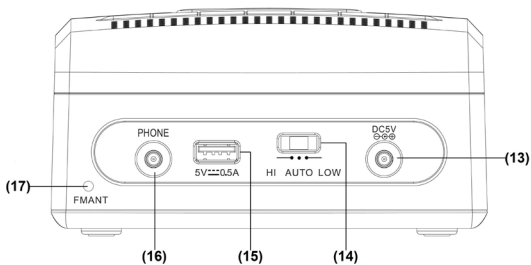
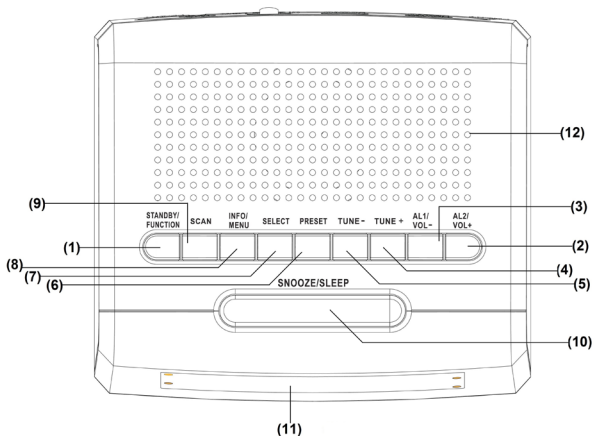
**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012**

This product was CE marked in year -17

Skara 2017-07-04

MATTIAS LIF
BUSINESS AREA MANAGER

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

- **Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.**
- **Utsätt inte produkten för regn eller fukt – risk för brand och/eller elolycksfall.**
- **Öppna aldrig höljet – risk för elolycksfall. Service får endast utföras av kvalificerad personal.**
- **Utsätt inte apparaten för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet för att säkerställa normal funktion och lång livslängd.**
- **Placera aldrig apparaten i badrum, vid spisar eller värmeelement.**
- **Om apparaten inte fungerar korrekt, lämna in den på närmaste servicecenter. Försök inte reparera den på egen hand.**
- **Använd endast den medföljande nätadaptern.**

BESKRIVNING

BILD 1

1. *Standby/Funktion*
2. *Volym +/Al2*
3. *Volym -/Al1*
4. *Frekvens +*

5. *Frekvens -*
6. *Preset*
7. *Select*
8. *Info/Menu*
9. *Scan*
10. *Snooze/Sleep*
11. *Lcd-Display*
12. *Högtalare*
13. *Dc-Ingång*
14. *Ljusstyrka display*
15. *USB-anslutning*
16. *Hörlursanslutning*
17. *Antenn*

TEKNISKA DATA

Nät drift	DC 5 V adapter
Högtalare	8 ohm
Utgående effekt	0,8 W

HANDHAVANDE

STARTA/STÄNGA AV

1. Anslut radion till nätspänning.
1. Dra ut antennen för bästa mottagning.
2. Tryck på Standby/Function för att starta radion.

3. Håll in Standby/Function för att stänga av.

VOLYM

- Tryck på Vol+ för att höja volymen och Vol- för att sänka.
- Högtalarna stängs av när hörlursanslutningen används.

DAB-LÄGE

Automatisk stationssökning

1. Tryck på Standby/Function och bläddra till DAB-läge.
2. Första gången radion startas väljer den automatiskt DAB-läge och börjar direkt söka efter DAB-stationer. Låt sökprocessen avslutas.
3. Använd Tune- eller Tune+ för att bläddra mellan stationerna. Bekräfta stationsval med Select.
4. Tryck på Scan för att göra en ny sökning.

Manuell stationssökning

1. Håll in Info/Menu tills displayen visar Manual.
2. Bekräfta med Select.
3. Använd Tune- eller Tune+ för att gå till nästa/föregående station. Bekräfta med Select.

Informationsvisning

1. Håll in Select tills displayen visar Auto On/Off.
 - Auto On: Displayen visar information om nästa station och ställer automatiskt in den aktuella stationen några

sekunder senare.

- Auto Off: Displayen visar information om nästa station men ställer inte in den aktuella stationen.

FM-RADIO

Automatisk stationssökning

1. Tryck på Standby/Function och bläddra till FM-läge.
2. Tryck på Scan för automatisk frekvenssökning.
 - Tryck en gång till på Scan för att hitta nästa station.
 - Håll in Scan för att söka bakåt till föregående station.

Manuell stationssökning

Använd Tune- eller Tune+ för att ställa in station manuellt.

FÖRINSTÄLLNING AV STATIONER

10 stationer kan sparas. En sparad frekvens raderas när en ny sparas i dess ställe.

1. Ställ in önskad frekvens i DAB- eller FM-läge.
2. Håll in Preset till P01-P10 visas i displayen. Använd Tune- eller Tune+ för att välja stationsplats. Bekräfta med Select.
3. Tryck en gång på Preset och använd Tune- eller Tune+ för att välja en sparad station.

LARM

1. Kontrollera att radion är avstängd/ i standby-läge.
1. Tryck på AL1 eller AL2. Bekräfta med Select.
2. Använd Tune- eller Tune+ och gör följande val, bekräfta med Select;
 - on/off
 - klockslag timme
 - klockslag minut
 - alarmläge; Once(en gång)/Daily (dagligen)/Weekdays(måndag-fredag)/Weekends(lördag-söndag)
 - alarmvolym
3. Tryck en gång på AL1 eller AL2 för att stänga av larmet när det ljuder.

Snooze

Om Snooze trycks in när larmet ljuder, skjuts larmet upp 9 min. Snooze-funktionen upprepas tills AL1 eller AL2 trycks in.

Insomningsfunktion

1. I DAB- eller FM-läge, tryck på Sleep.
2. Välj en nedräkningstid för avstängning, t ex 30. Bekräfta med Select. Efter 30 min stängs radion av.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

- **Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.**
- **Produktet må ikke utsettes for regn eller fukt – fare for brann og/eller el-ulykker.**
- **Ikke åpne dekselet – fare for el-ulykke. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.**
- **For å sikre normal funksjon og lang levetid skal apparatet ikke utsettes for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet.**
- **Ikke sett apparatet i baderom, ved peiser eller varmeelementer.**
- **Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, må det leveres inn på nærmeste servicesenter. Ikke forsøk å reparere det selv.**
- **Bruk kun strømadapteren som følger med.**

BESKRIVELSE

BILDE 1

1. *Standby/funksjon*
2. *Volum +/Al2*
3. *Volum -/Al1*
4. *Frekvens +*

5. *Frekvens -*
6. *Preset*
7. *Select*
8. *Info/Menu*
9. *Scan*
10. *Snooze/Sleep*
11. *LCD-display*
12. *Høytaler*
13. *DC-inngang*
14. *Lysstyrke display*
15. *USB-tilkobling*
16. *Hodetelefontilkobling*
17. *Antenne*

TEKNISKE DATA

Ledningsdrift	DC 5 V adapter
Høytaler	8 ohm
Utgangseffekt	0,8 W

BRUK

SLÅ PÅ/AV

1. Koble radioen til strømforsyning.
2. Trekk ut antennen for optimalt mottak.
3. Trykk på Standby/funksjon for å starte radioen.

4. Hold inne Standby/funksjon for å slå av.

VOLUM

- Trykk på Vol+ for å øke volumet og Vol- for å redusere det.
- Høytalerne slår seg av når hodetelefoningangen brukes.

DAB-MODUS

Automatisk stasjonssøk

1. Trykk på Standby/funksjon og bla til DAB-modus.
2. Første gang radioen slås på, velger den automatisk DAB-modus og begynner å søke etter DAB-stasjoner. La søkeprosessen fullføre.
3. Bruk Tune- eller Tune+ for å bla mellom stasjonene. Bekreft stasjonsvalg med Select.
4. Trykk på Scan for å gjøre et nytt søk.

Manuelt stasjonssøk

1. Hold inne Info/Menu til displayet viser Manual.
2. Bekreft med Select.
3. Bruk Tune- eller Tune+ for å gå til neste/forrige stasjon. Bekreft med Select.

Informasjonsvisning

1. Hold inne Select til displayet viser Auto On/Off.
 - Auto On: Displayet viser informasjon om neste stasjon

og stiller automatisk inn den aktuelle stasjonen noen sekunder senere.

- Auto Off: Displayet viser informasjon om neste stasjon, men stiller ikke inn den aktuelle stasjonen.

FM-RADIO

Automatisk stasjonssøk

1. Trykk på Standby/funksjon og bla til FM-modus.
2. Trykk på Scan for automatisk frekvenssøk.
 - Trykk en gang til på Scan for å finne neste stasjon.
 - Hold inne Scan for å søke bakover til forrige stasjon.

Manuelt stasjonssøk

Bruk Tune- eller Tune+ for å stille inn stasjon manuelt.

FORHÅNDSINNSTILLING AV STASJONER

10 stasjoner kan lagres. En lagret frekvens blir slettet når en ny lagres i dens sted.

1. Still inn ønsket frekvens i DAB- eller FM-modus.
2. Hold inne Preset til P01-P10 vises i displayet.
Bruk Tune- eller Tune+ for å velge stasjons plass.
Bekreft med Select.
3. Trykk én gang på Preset og bruk Tune- eller Tune+ for å velge en lagret stasjon.

ALARM

1. Kontroller at radioen er avslått / i standby-modus.
2. Trykk på AL1 eller AL2. Bekreft med Select.
3. Bruk Tune- eller Tune+ og gjør følgende valg, bekreft med Select:
 - on/off
 - klokkeslett time
 - klokkeslett minutt
 - alarmmodus; Once (én gang) / Daily (daglig) / Weekdays (mandag-fredag) / Weekends (lørdag-søndag)
 - alarmvolum
4. Trykk én gang på AL1 eller AL2 for å slå av alarmeren når den går av.

Slumring

Hvis Snooze trykkes inn når alarmeren går, forsinkes alarmeren med 9 min. Snooze-funksjonen gjentas til AL1 eller AL2 trykkes inn.

Innsøvningsfunksjon

1. I DAB- eller FM-modus trykker du på Sleep.
2. Velg en nedtellingstid for avstenging, f.eks. 30. Bekreft med Select. Etter 30 min slår radioen seg av.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

- **Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.**
- **Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci – stwarza to ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.**
- **Nie zdejmuj obudowy – ryzyko porażenia prądem. Napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany personel.**
- **Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia oraz jego długą żywotność, nie narażaj go na działanie ekstremalnych temperatur ani wysokiej wilgotności.**
- **Nigdy nie umieszczaj urządzenia w łazience, przy kuchence ani grzejniku.**
- **Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, oddaj je do najbliższego warsztatu serwisowego. Nie próbuj go samodzielnie naprawiać.**
- **Używaj wyłącznie dołączonego zasilacza.**

OPIS

RYS. 1

1. *Standby/Function*
2. *Vol+/AL2*
3. *Vol-/AL1*
4. *Częstotliwość+*

5. *Częstotliwość*
6. *Preset*
7. *Select*
8. *Info/Menu*
9. *Scan*
10. *Snooze/Sleep*
11. *Wyświetlacz LCD*
12. *Głośnik*
13. *Wejście DC*
14. *Jasność wyświetlacza*
15. *Złącze USB*
16. *Wejście na słuchawki*
17. *Antena*

DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	Zasilacz 5 V DC
Głośnik	8 omów
Moc wyjściowa	0,8 W

OBSŁUGA

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

1. Podłącz radio do zasilania.
2. W celu zapewnienia optymalnego odbioru antenę należy maksymalnie rozwinąć.

3. Naciśnij przycisk Standby/Function, aby włączyć radio.
4. Aby wyłączyć radio, przytrzymaj przycisk Standby/Function.

GŁOŚNOŚĆ

- Aby zwiększyć poziom głośności, naciśnij przycisk Vol+, natomiast aby zmniejszyć, przycisk Vol-.
- Głośniki wyłączają się po podłączeniu przewodu do wejścia na słuchawki.

TRYB DAB

Automatyczne wyszukiwanie stacji

1. Naciśnij przycisk Standby/Function i przejdź do trybu DAB.
2. Przy pierwszym uruchomieniu radia włącza się automatycznie tryb DAB i urządzenie rozpoczyna wyszukiwanie stacji DAB. Poczekaj, aż zakończy ten proces.
3. Używając przycisków zwiększania i zmniejszania głośności, możesz poruszać się pomiędzy stacjami. Zatwierdź wybór stacji przyciskiem Select.
4. Aby przeprowadzić ponowne wyszukiwanie, naciśnij przycisk Scan.

Ręczne wyszukiwanie stacji

1. Przytrzymaj przycisk Info/Menu, aż na wyświetlaczu pojawi się „Manual”.
2. Zatwierdź przyciskiem Select.
3. Używając przycisków zwiększania i zmniejszania

głośności, przejdź do następnej/poprzedniej stacji.
Zatwierdź przyciskiem Select.

Wyświetlanie informacji

1. Przytrzymaj przycisk Select, aż na wyświetlaczu pojawi się „Auto On/Off”.
 - Auto On: Na wyświetlaczu pojawi się informacja o następnej stacji, a kilka sekund później dana stacja zostanie ustawiona automatycznie.
 - Auto Off: Na wyświetlaczu pojawi się informacja o następnej stacji, ale dana stacja nie zostanie ustawiona.

RADIO FM

Automatyczne wyszukiwanie stacji

1. Naciśnij przycisk Standby/Function i przejdź do trybu FM.
2. Aby przeprowadzić automatyczne wyszukiwanie po częstotliwości, naciśnij przycisk Scan.
 - Naciśnij przycisk Scan jeszcze raz, aby znaleźć kolejną stację.
 - Aby powrócić do wcześniej wyszukanej stacji, przytrzymaj przycisk Scan.

Ręczne wyszukiwanie stacji

Używając przycisków zwiększania i zmniejszania głośności, ustaw stację ręcznie.

PROGRAMOWANIE STACJI

Można zapisać maksymalnie 10 stacji. Zapisana częstotliwość zostaje usunięta, jeśli na jej miejscu zostanie zapisana nowa.

1. Ustaw wybraną częstotliwość w trybie DAB lub FM.
2. Przytrzymaj przycisk Preset tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się „P01-P10”. Używając przycisków zwiększania i zmniejszania głośności, wybierz program. Zatwierdź przyciskiem Select.
3. Naciśnij jednokrotnie przycisk Preset i użyj przycisków zwiększania i zmniejszania głośności, aby wybrać zapisaną stację.

ALARM

1. Sprawdź, czy radio jest wyłączone/w stanie czuwania.
2. Naciśnij przycisk AL1 lub AL2. Zatwierdź przyciskiem Select.
3. Używając przycisków zwiększania i zmniejszania głośności, dokonaj wymienionych ustawień i zatwierdź przyciskiem Select;
 - on/off,
 - ustawienie godziny,
 - ustawienie minut,
 - tryb alarmu. Once (jednorazowo)/Daily (codziennie)/Weekdays (poniedziałek–piątek)/Weekends (sobota–niedziela),

- głośność alarmu.
4. Aby wyłączyć alarm, naciśnij jeden raz przycisk AL1 lub AL2.

Drzemka

Po naciśnięciu przycisku Snooze alarm zostanie przesunięty o 9 minut. Funkcja drzemki będzie powtarzana, aż zostanie wciśnięty przycisk AL1 lub AL2.

Funkcja zasypiania

1. W trybie DAB lub FM, naciśnij przycisk Sleep.
2. Wybierz czas odliczania do wyłączenia, np. 30. Zatwierdź przyciskiem Select. Po 30 minutach radio się wyłączy.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

- **Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.**
- **Do not expose the product to rain or moisture – risk of fire and/or electric shock.**
- **Never remove the case – risk of electric shock. Service must only be carried out by qualified personnel.**
- **Do not expose the appliance to extreme temperatures or high relative humidity to ensure normal function and a long life.**
- **Never place the appliance in the bathroom, by stoves or heaters.**
- **If the appliance does not work correctly take it to the nearest service centre. Do not attempt to repair it yourself.**
- **Only use the supplied mains adapter.**

DESCRIPTION

FIG. 1

1. *Standby/Function*
2. *Volume +/A12*
3. *Volume -/A11*
4. *Frequency +*

5. *Frequency -*
6. *Preset*
7. *Select*
8. *Info/Menu*
9. *Scan*
10. *Snooze/Sleep*
11. *LCD display*
12. *Speakers*
13. *DC Input*
14. *Brightness display*
15. *USB port*
16. *Earphone jack*
17. *Antenna*

TECHNICAL DATA

Mains power	DC 5V adapter
Speakers	8 ohm
Output	0.8 W

USE

START/SWITCH OFF

1. Connect the radio to the mains voltage.
2. Extend the antenna for the best reception.
3. Press Standby/Function to start the radio.

4. Press and hold Standby/Function to switch off.

VOLUME

- Press Vol+ to increase the volume and Vol- to lower the volume.
- The speakers are switched off when the headphone connection is used.

DAB MODE

Automatic station search

1. Press Standby/Function and scroll to DAB mode.
2. The first time the radio is switched on it selects automatic DAB mode and starts immediately to search for DAB stations. Allow the search process to finish.
3. Use Tune- or Tune+ to scroll between the stations. Confirm the station selection with Select.
4. Press Scan to make a new search.

Manual station search

1. Press and hold Info/Menu until the display shows Manual.
2. Confirm with Select.
3. Use Tune- or Tune+ to move to the next/previous station. Confirm with Select.

Information display

1. Press and hold Select until the display shows Auto On/Off.
 - Auto On: The display shows information about the next station and automatically tunes this station a few seconds later.
 - Auto Off: The display shows information about the next station and but does not tune this station.

FM RADIO

Automatic station search

1. Press Standby/Function and scroll to FM mode.
2. Press Scan for automatic frequency searching.
 - Press Scan once again to find the next station.
 - Press and hold Scan to search backwards to the previous station.

Manual station search

Use Tune- or Tune+ to tune the station manually.

PRESETTING STATIONS

10 stations can be saved. A saved frequency is erased when a new station is saved in its place.

1. Set the required frequency in DAB or FM mode.
2. Press and hold Preset until P01-P10 is shown on the display. Use Tune- or Tune+ to select the station

position. Confirm with Select.

3. Press Preset once and use Tune- or Tune+ to listen to a saved station.

ALARM

1. Check that the radio is switched off/in standby mode.
2. Press AL1 or AL2. Confirm with Select.
3. Use Tune- or Tune+ and make the following selection, confirm with Select:
 - on/off
 - time hour
 - time minutes
 - alarm mode: Once/Daily/Weekdays/Weekends
 - alarm volume
4. Press AL1 or AL2 once to switch off the alarm when it sounds.

Snooze

If Snooze is pressed when the alarm sounds, the alarm is deferred up to 9 minutes. The Snooze function is repeated until AL1 or AL2 is pressed.

Sleep function

1. In DAB or FM mode, press Sleep.
2. Select a countdown time to switch off, for example, 30. Confirm with Select. After 30 minutes the radio switches off.